



#### Sadržaj

#### II. Informacije

##### INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

###### Europska komisija

|              |  |   |
|--------------|--|---|
| 2015/C 33/01 | Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.7220 – Chiquita Brands International / Fyffes) <sup>(1)</sup> ..... | 1 |
|--------------|--|---|

#### IV. Obavijesti

##### OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

###### Europska komisija

|              |                          |   |
|--------------|--------------------------|---|
| 2015/C 33/02 | Tečajna lista eura ..... | 2 |
|--------------|--------------------------|---|

##### OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

|              |  |   |
|--------------|--|---|
| 2015/C 33/03 | Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova ..... | 3 |
| 2015/C 33/04 | Popis registriranih i certificiranih agencija za kreditni rejting .....        | 4 |

V. *Objave*

DRUGI AKTI

**Europska komisija**

2015/C 33/05

Objava zahtjeva u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode .....

6

## II.

*(Informacije)*

## INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

## EUROPSKA KOMISIJA

**Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji****(Predmet M.7220 – Chiquita Brands International / Fyffes)****(Tekst značajan za EGP)**

(2015/C 33/01)

Dana 3. listopada 2014. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b), u vezi s člankom 6. stavkom 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 <sup>(1)</sup>. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenoj tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32014M7220. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

---

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

## IV.

(Obavijesti)

## OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

## EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura <sup>(1)</sup>

30. siječnja 2015.

(2015/C 33/02)

1 euro =

| Valuta | Tečaj              | Valuta  | Tečaj |                       |          |
|--------|--------------------|---------|-------|-----------------------|----------|
| USD    | američki dolar     | 1,1305  | CAD   | kanadski dolar        | 1,4323   |
| JPY    | japanski jen       | 133,08  | HKD   | hongkonški dolar      | 8,7636   |
| DKK    | danska kruna       | 7,4440  | NZD   | novozelandski dolar   | 1,5568   |
| GBP    | funta sterlinga    | 0,75110 | SGD   | singapurski dolar     | 1,5292   |
| SEK    | švedska kruna      | 9,3612  | KRW   | južnokorejski von     | 1246,54  |
| CHF    | švicarski franak   | 1,0468  | ZAR   | južnoafrički rand     | 13,1028  |
| ISK    | islandska kruna    |         | CNY   | kineski renminbi-juan | 7,0639   |
| NOK    | norveška kruna     | 8,8335  | HRK   | hrvatska kuna         | 7,6975   |
| BGN    | bugarski lev       | 1,9558  | IDR   | indonezijska rupija   | 14342,10 |
| CZK    | češka kruna        | 27,797  | MYR   | malezijski ringit     | 4,1100   |
| HUF    | mađarska forinta   | 312,03  | PHP   | filipinski pezo       | 49,934   |
| PLN    | poljski zlot       | 4,2075  | RUB   | ruski rubalj          | 79,9250  |
| RON    | rumunjski novi leu | 4,4420  | THB   | tajlandski baht       | 37,055   |
| TRY    | turska lira        | 2,7579  | BRL   | brazilski real        | 3,0114   |
| AUD    | australski dolar   | 1,4535  | MXN   | meksički pezo         | 16,8382  |
|        |                    |         | INR   | indijska rupija       | 70,1133  |

<sup>(1)</sup> Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

## OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

**Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova**

(2015/C 33/03)

U skladu s člankom 35. stavkom 3. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Zajednice za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike <sup>(1)</sup> donesena je odluka o zabrani ribolova kako je utvrđeno u sljedećoj tablici:

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| Datum i vrijeme zabrane         | 20.12.2014.   |
| Trajanje                        | 20.12.2014. – 31.12.2014.                                       |
| Država članica                  | Njemačka  |
| Stok ili skupina stokova        | COD/N1GL14  |
| Vrsta                           | Bakalar ( <i>Gadus morhua</i> )                                 |
| Zona                            | Grenlandske vode u zoni NAFO-a 1 i grenlandske vode u zoni XIV. |
| Vrsta (vrste) ribarskih plovila | —   |
| Referentni broj                 | 88/TQ43   |

<sup>(1)</sup> SL L 343, 22.12.2009., str. 1.

**Popis registriranih i certificiranih agencija za kreditni rejting**

(2015/C 33/04)

Agencije za kreditni rejting navedene u nastavku registrirane su ili certificirane u skladu s Uredbom (EZ) br. 1060/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. rujna 2009. o agencijama za kreditni rejting (Uredba o agencijama za kreditni rejting).

U skladu s člankom 18. stavkom 3. Uredbe o agencijama za kreditni rejting, popis objavljuje Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala (ESMA) te ga ažurira u roku od pet radnih dana od donošenja odluke o registraciji ili certifikaciji. Europska komisija ponovno objavljuje popis u *Službenom listu Europske unije* u roku od 30 dana od svakog ažuriranja. Stoga su u tom razdoblju moguće razlike između popisa koji objavljuje ESMA i popisa dostupnog u *Službenom listu*.

**Certificirane ili registrirane agencije za kreditni rejting**

Datum zadnjeg ažuriranja: 12. prosinca 2014.

| Naziv agencije za kreditni rejting                                | Država poslovnog nastana | Status        | Datum stupanja na snagu |
|---|--------------------------|---------------|-------------------------|
| Euler Hermes Rating GmbH  | Njemačka                 | Registrirana  | 16. studenoga 2010.     |
| Japan Credit Rating Agency Ltd                                    | Japan                    | Certificirana | 6. siječnja 2011.       |
| Feri EuroRating Services AG                                       | Njemačka                 | Registrirana  | 14. travnja 2011.       |
| BCRA-Credit Rating Agency AD                                      | Bugarska                 | Registrirana  | 6. travnja 2011.        |
| Creditreform Rating AG  | Njemačka                 | Registrirana  | 18. svibnja 2011.       |
| Scope Ratings AG (prethodno PSR Rating GmbH)                      | Njemačka                 | Registrirana  | 24. svibnja 2011.       |
| ICAP Group SA   | Grčka                    | Registrirana  | 7. srpnja 2011.         |
| GBB-Rating Gesellschaft für Bonitätsbeurteilung GmbH              | Njemačka                 | Registrirana  | 28. srpnja 2011.        |
| ASSEKURATA<br>Assekuranz Rating-Agentur GmbH                      | Njemačka                 | Registrirana  | 18. kolovoza 2011.      |
| ARC Ratings, S.A. (prethodno Companhia Portuguesa de Rating, S.A) | Portugal                 | Registrirana  | 26. kolovoza 2011.      |
| AM Best Europe-Rating Services Ltd.<br>(AMBERS)                   | UK                       | Registrirana  | 8. rujna 2011.          |
| DBRS Ratings Limited  | UK                       | Registrirana  | 31. listopada 2011.     |
| Fitch France S.A.S.   | Francuska                | Registrirana  | 31. listopada 2011.     |
| Fitch Deutschland GmbH  | Njemačka                 | Registrirana  | 31. listopada 2011.     |
| Fitch Italia S.p.A.   | Italija                  | Registrirana  | 31. listopada 2011.     |
| Fitch Polska S.A.   | Poljska                  | Registrirana  | 31. listopada 2011.     |
| Fitch Ratings España S.A.U.                                       | Španjolska               | Registrirana  | 31. listopada 2011.     |
| Fitch Ratings Limited   | UK                       | Registrirana  | 31. listopada 2011.     |
| Fitch Ratings CIS Limited   | UK                       | Registrirana  | 31. listopada 2011.     |
| Moody's Investors Service Cyprus Ltd                              | Cipar                    | Registrirana  | 31. listopada 2011.     |
| Moody's France S.A.S.   | Francuska                | Registrirana  | 31. listopada 2011.     |
| Moody's Deutschland GmbH  | Njemačka                 | Registrirana  | 31. listopada 2011.     |

| Naziv agencije za kreditni rejting                          | Država poslovnog nastana | Status        | Datum stupanja na snagu |
|---|--------------------------|---------------|-------------------------|
| Moody's Italia S.r.l.                                       | Italija                  | Registrirana  | 31. listopada 2011.     |
| Moody's Investors Service España S.A.                       | Španjolska               | Registrirana  | 31. listopada 2011.     |
| Moody's Investors Service Ltd                               | UK                       | Registrirana  | 31. listopada 2011.     |
| Standard & Poor's Credit Market Services France S.A.S.      | Francuska                | Registrirana  | 31. listopada 2011.     |
| Standard & Poor's Credit Market Services Italy S.r.l.       | Italija                  | Registrirana  | 31. listopada 2011.     |
| Standard & Poor's Credit Market Services Europe Limited     | UK                       | Registrirana  | 31. listopada 2011.     |
| CRIF S.p.A.   | Italija                  | Registrirana  | 22. prosinca 2011.      |
| Capital Intelligence (Cyprus) Ltd                           | Cipar                    | Registrirana  | 8. svibnja 2012.        |
| European Rating Agency, a.s.                                | Slovačka                 | Registrirana  | 30. srpnja 2012.        |
| Axesor SA   | Španjolska               | Registrirana  | 1. listopada 2012.      |
| CERVED Rating Agency S.p.A. (prethodno CERVED Group S.p.A.) | Italija                  | Registrirana  | 20. prosinca 2012.      |
| Kroll Bond Rating Agency                                    | SAD                      | Certificirana | 20. ožujka 2013.        |
| The Economist Intelligence Unit Ltd                         | UK                       | Registrirana  | 3. lipnja 2013.         |
| Dagong Europe Credit Rating Srl (Dagong Europe)             | Italija                  | Registrirana  | 13. lipnja 2013.        |
| Spread Research   | Francuska                | Registrirana  | 1. srpnja 2013.         |
| EuroRating Sp. z o.o.                                       | Poljska                  | Registrirana  | 7. svibnja 2014.        |
| HR Ratings de México, S.A. de C.V. (HR Ratings)             | Meksiko                  | Certificirana | 7. studenoga 2014.      |
| Moody's Investors Service EMEA Ltd                          | UK                       | Registrirana  | 24. studenoga 2014.     |
| Egan-Jones Ratings Co. (EJR)                                | SAD                      | Certificirana | 12. prosinca 2014.      |

V.

(Objave)

## DRUGI AKTI

## EUROPSKA KOMISIJA

**Objava zahtjeva u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012  
Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode**

(2015/C 33/05)

Ova je objava temelj za podnošenje prigovora na zahtjev u skladu s člankom 51. Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(1)</sup>.

ZAHTJEV ZA ODOBRENJE VEĆE IZMJENE SPECIFIKACIJE PROIZVODA ZAŠTIĆENE OZNAKE IZVORNOSTI ILI  
ZAŠTIĆENE OZNAKE ZEMLJOPISNOG PODRIJETLA

**ZAHTJEV ZA ODOBRENJE IZMJENE U SKLADU S ČLANKOM 53. STAVKOM 2. PODSTAVKOM 1.  
UREDBE (EU) br. 1151/2012**

**„CILIEGIA DI VIGNOLA”**

**EU br.: IT-PGI-0105-01246 – 23.7.2014.**

**ZOI ( ) ZOZP (X)**

**1. Skupina koja podnosi zahtjev i pravni interes**

Skupina za zaštitu ZOZP-a „Ciliegia di Vignola”

Tel. +39 059773645

E-pošta: consorziodellaciliegia@legalmail.it

Adresa: Via dell'agricoltura 354

41058 Vignola (Modena)

ITALIA

**2. Država članica ili treća zemlja**

Italija

**3. Rubrika specifikacije proizvoda na koju se primjenjuje (primjenjuju) izmjena (izmjene)**

- Naziv proizvoda
- Opis proizvoda
- Zemljopisno područje
- Dokaz o podrijetlu
- Način proizvodnje
- Povezanost
- Označivanje
- Ostalo (Pakiranje)

<sup>(1)</sup> SL L 343, 14.12.2012., str. 1.



#### 4. Vrsta izmjene

- Izmjena specifikacije registriranog ZOI-ja/ZOZP-a koja se ne može smatrati manjom u smislu članka 53. stavka 2. podstavka 3. Uredbe (EU) br. 1151/2012.
- Izmjena specifikacije registriranog ZOI-ja/ZOZP-a, za koju nije objavljen jedinstveni dokument (ili jednakovrijedni dokument), koja se ne može smatrati manjom u smislu članka 53. stavka 2. podstavka 3. Uredbe (EU) br. 1151/2012.

#### 5. Izmjena (izmjene)

##### Opis proizvoda

- Proširenje baze sorti: ažuriran je popis sorti kako bi se upisale sorte koje su dotad bile isključene iz specifikacije. Upisane sorte imaju proizvodne karakteristike i, ponajprije, posebna svojstva (svojstva čuvanja, konzistencija, sjaj i veličina) koja su jednaka ili naprednija u odnosu na sorte koje su već navedene u specifikaciji. Upisom tih sorti može se dopuniti i proširiti kalendar berbe i stavljanja na tržište trešanja, čime se jamči stalna prisutnost ZOZP-a „Ciliegia di Vignola” na tržnicama tijekom cijelog razdoblja berbe.

Dodane su sljedeće sorte:

- rane: „early bigi” i „early lory”, „burlat”,
- srednje rane: „celeste”, „giant red” – „prime giant”, „carmen”, „grace star”, „santina”, „vera”, „cristalina”, „new star”, „black star”, „canada giant”,
- kasne: „regina”, „summer charm” („staccato”).

Osim toga, kako bi se odgovorilo na buduće zahtjeve proizvođača u pogledu uvođenja novih sorti nastalih znanstvenim istraživanjima i kako bi se očuvale izvorne karakteristike trešnje „Ciliegia di Vignola”, članak 2. specifikacije dopunjen je sljedećim stavkom:

„Za proizvodnju trešnje ‚Ciliegia di Vignola’ dopušta se upotreba drugih kultivara trešnje nastalih istraživanjem sorti, ali pod uvjetom da se dokumentiranim ispitivanjima dokaže da su metoda dobivanja i kvalitativna svojstva ploda u skladu sa zahtjevima ove specifikacije. O upotrebi tih kultivara za proizvodnju trešnje ‚Ciliegia di Vignola’ valja obavijestiti Ministarstvo za poljoprivrednu, prehrambenu i šumarsku politiku (Ministero delle Politiche Agricole, Alimentari e Forestali) koje treba odobriti njihovu upotrebu i može u tu svrhu od nadzornog tijela ili bilo kojeg drugog tijela zatražiti tehničko mišljenje.”

- Indeks kiselosti: ukinuta je najveća vrijednost indeksa kiselosti plodova jer se mjerama poduzetima tijekom sezone uzgoja pokazalo da je ta vrijednost iznimno raznolika zbog čimbenika koji nisu povezani s kvalitetom plodova, poput načina čuvanja plodova. Za vrijednost kiselosti, koja je iznosila od 5 do 10 g/l jabučne kiseline, sada se navodi da ne smije biti manja od 5 g/l jabučne kiseline.
- Opis najmanjih veličina za dodane sorte: s obzirom na to da se baza sorti proširila, prethodno navedene novoupisane sorte dodane su u različite razrede najmanje veličine (20, 21 i 22 mm).

##### Metoda dobivanja

- Uzgojni oblik i gustoća nasada po hektaru: dodan je novi uzgojni oblik, tzv. „etažna piramida”. Predviđa se gustoća do 2 000 stabala po hektaru. Suvremenim uzgojnim tehnikama i uvođenjem podloga za cijepljenje koje mogu izdržati snagu stabala omogućuje se veća gustoća od gustoće predviđene tradicionalnim tehnikama, a stoga i racionalnija upotreba uzgojnih područja.

##### Označivanje

- Navođenje regije podrijetla: izmijenjen je članak 8. specifikacije kako bi se omogućilo isticanje naziva „Emilia-Romagna” na pakiranju. Zahtjev za izmjenju odraz je želje koju je izrazila skupina proizvođača da se potrošači upoznaju s regijom u kojoj se nalazi proizvodno područje trešnje „Ciliegia di Vignola” kako bi se to područje lakše zemljopisno smjestilo.

- Identifikacijski kôd proizvođača: sada je moguće na pakiranju navesti podatke o proizvođaču s pomoću jedinstvenog identifikacijskog kôda koji dodjeljuje nadzorno tijelo. Tom se izmjenom olakšavaju postupci koje provode gospodarski subjekti koji tijekom kratkog razdoblja stavljanja trešanja na tržište moraju upravljati različitim pakiranjima proizvoda koje isporučuju brojni proizvođači. Tim kôdom koji dodjeljuje nadzorno tijelo omogućit će se ubrzano provođenje postupaka stavljanja na tržište uz zajamčenu potpunu sljedivost proizvoda.

#### Pakiranje

- Pojednostavnjenje opisa vrste pakiranja: kako bi se odgovorilo na najrazličitije potrebe potrošača i tržišta u pogledu veličine pakiranja, ukida se navođenje različitih dopuštenih oblika te se zamjenjuje sažetijim opisom materijala od kojih se sastoji ambalaža te dopuštene težine koje se kreću od 250 grama do 6 kilograma. Postupci pakiranja, težina i materijal ambalaže moraju međutim jamčiti očuvanje posebnih svojstava i cjelovitost plodova.

Točnije, stavak u nastavku:

„Trešnja ZOZP-a ‚Ciliegia di Vignola‘ stavlja se na tržište u sljedećim pakiranjima koja su tako zapečaćena da se nakon otvaranja ne mogu ponovno upotrijebiti:

- drveni, kartonski ili plastični sanduk od 5 kg podijeljen na dva dijela pomoću kartonskih pregrada postavljenih okomito na najdulju stranicu,
- kartonski, drveni ili plastični sanduk veličine 40 × 60 koji sadržava od 10 do 12 posudica, odnosno ukupno od 5 do 6 kg voća,
- kartonski, drveni ili plastični sanduk veličine 30 × 40 koji sadržava šest posudica od 500 g, odnosno ukupno 3 kg voća,
- kartonsko pakiranje od 1 200, 2 000 i 2 500 g,
- rupičasta plastična vrećica od 250, 500 i 1 000 g.”

izmijenjen je kako slijedi:

„Trešnja ZOZP-a ‚Ciliegia di Vignola‘ na tržište se stavlja u pakiranjima koja su tako zapečaćena da se nakon otvaranja ne mogu ponovno upotrijebiti.

Dopušteni materijali za pakiranja jesu drvo, karton, plastika i rupičasta plastična folija, a težina svakog pakiranja iznosi od najmanje 250 g do najviše 6 kg. Pakiranje se provodi u zajamčenim uvjetima prikladnim za očuvanje posebnih svojstava i cjelovitosti plodova.”

- Prodaja dijela pakiranog proizvoda potrošaču: sada je moguće potrošaču prodavati dijelove proizvoda iz zapečaćenih pakiranja ili sanduka, ali pod uvjetom da se proizvod stavlja u spremnike ili posude na kojima su vidljivo navedeni jednaki podatci koji su specifikacijom predviđeni za pakiranja. Tom se izmjenom gospodarskim subjektima omogućuje da prodaju proizvode iz zapečaćenih pakiranja ili sanduka u količini prema želji potrošača, a da su potrošaču za vrijeme kupnje i dalje dostupni točni podatci.

JEDINSTVENI DOKUMENT

„CILIEGIA DI VIGNOLA”

EU br.: IT-PGI-0105-01246 – 23.7.2014.

ZOI ( ) ZOZP (X)

1. **Naziv**

„Ciliegia di Vignola”

2. **Država članica ili treća zemlja**

Italija

3. **Opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda**

3.1. *Vrsta proizvoda*

Razred 1.6. Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni

### 3.2. Opis proizvoda na koji se odnosi naziv iz točke 1.

Za proizvodnju trešnje „Ciliegia di Vignola” upotrebljavaju se plodovi sljedećih kultivara:

- rani: „early bigi” i „early lory”, „bigarreau moreau” i „burlat”, „mora di vignola”,
- srednje rani: „celeste”, „giant red” – „prime giant”, „carmen”, „grace star”, „santina”, „vera”, „cristalina”, „durone dell’anella”, „anellone”, „giorgia”, „durone nero I”, „samba”, „new star”, „black star”, „canada giant” i „van”,
- kasni: „durone nero II”, „durone della marca”, „lapins”, „ferrovia”, „sweet heart”, „regina” i „summer charm” („staccato”).

Za proizvodnju trešnje „Ciliegia di Vignola” dopušta se upotreba drugih kultivara trešnje nastalih istraživanjem sorti, ali pod uvjetom da se dokumentiranim ispitivanjima dokaže da su metoda dobivanja i kvalitativna svojstva ploda u skladu sa zahtjevima ove specifikacije. O upotrebi tih kultivara za proizvodnju trešnje „Ciliegia di Vignola” valja obavijestiti Ministarstvo za poljoprivrednu, prehrambenu i šumarsku politiku (Ministero delle Politiche Agricole, Alimentari e Forestali) koje treba odobriti njihovu upotrebu i može u tu svrhu od nadzornog tijela ili bilo kojeg drugog tijela zatražiti tehničko mišljenje.

Trešnja „Ciliegia di Vignola” mora biti u skladu sa sljedećim kvalitativnim svojstvima:

- čvrsto i hrskavo meso, osim za sortu „mora di vignola”,
- uvijek sjajna kožica, ali žute ili jarkocrvene boje za sortu „durone della marca” i jarkocrvene do tamnocrvene boje za druge sorte,
- voćan i sladak okus,
- sadržaj šećera od najmanje 10 stupnjeva Brix za rane sorte i najmanje 12 stupnjeva Brix za sve druge sorte,
- stupanj kiselosti od najmanje 5 g/l jabučne kiseline.
- Za različite sorte određene su sljedeće najmanje veličine:
  - 20 mm: „mora di vignola”,
  - 21 mm: „durone dell’anella”, „giorgia”, „durone nero II”, „durone della marca”, „sweet heart”,
  - 22 mm: „bigarreau moreau” i „burlat”, „lapins”, „van”, „early bigi” i „early lory”, „celeste”, „giant red” – „prime giant”, „carmen”, „grace star”, „santina”, „vera”, „cristalina”, „new star”, „black star”, „canada giant”, „regina”, „summer charm” („staccato”),
  - 23 mm: „durone nero I”, „anellone”, „samba”, „ferrovia”.

U trenutku stavljanja na tržište plodovi moraju biti:

- neoštećeni, bez nagnječenja,
- s peteljka,ma,
- čisti, bez ikakvih vidljivih stranih tijela,
- zdravi, bez trulih dijelova i vidljivih ostataka fitofarmaceutskih proizvoda,
- bez parazita.

### 3.3. Hrana za životinje (samo za proizvode životinjskog podrijetla) i sirovine (samo za prerađene proizvode)

—

### 3.4. Posebni proizvodni postupci koji se moraju provesti na određenom zemljopisnom području

Sve faze proizvodnje trešnje „Ciliegia di Vignola” do berbe proizvoda moraju se provoditi isključivo na zemljopisnom području određenom u točki 4.

### 3.5. Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itd. proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv

Trešnja „Ciliegia di Vignola” na tržište se stavlja u pakiranjima koja su tako zapečaćena da se nakon otvaranja ne mogu ponovno upotrijebiti.

Dopušteni materijali za pakiranja jesu drvo, karton, plastika i rupičasta plastična folija, a težina svakog pakiranja iznosi od najmanje 250 g do najviše 6 kg. Pakiranje se provodi u zajamčenim uvjetima prikladnim za očuvanje posebnih svojstava i cjelovitosti plodova.

Moguće je i potrošaču na prodajnom mjestu prodavati dijelove proizvoda iz zapečaćenih pakiranja ili sanduka, ali pod uvjetom da se proizvod stavlja u spremnike ili posude na kojima su vidljivo navedeni jednaki podatci koji su predviđeni za pakiranja navedena u specifikaciji.

Sadržaj svakog pakiranja mora biti jednolik i sadržavati trešnje jednake kvalitete i sorte. Predviđeni su sljedeći razredi veličine:

- od 20 do 24 mm,
- od 24 do 28 mm,
- više od 28 mm.

Pakiranje trešanja „Ciliegia di Vignola” provodi se odmah nakon berbe, izravno u poduzeću ili u zadrugama proizvođača na proizvodnom području. Na taj način proizvod brzo stiže na tržište i potrošaču, a da se na njemu ne provode drugi postupci.

Pakiranje trešnje „Ciliegia di Vignola”, to jest prikladna priprema proizvoda za ambalažu i njegovo pakiranje u navedenu ambalažu, mora se provoditi na području podrijetla kako bi se zajamčila kvalitativna svojstva ploda kao što su svježina i cjelovitost te kako bi se spriječilo da se opetovanim rukovanjem i prijevozom ošteti ili nagnječi epikarp što bi prouzročilo razvoj plijesni na proizvodu, a posljedično i nemogućnost njegova stavljanja na tržište.

Dopuštaju se tehnike čuvanja na hladnom u rashladnoj komori, pod uvjetom da temperatura u rashladnoj komori ne bude niža od  $-0,5^{\circ}\text{C}$  i da relativna vlažnost zraka ne bude veća od 90 %. Kako bi se sačuvala svježina trešanja „Ciliegia di Vignola”, najdulje vrijeme pohrane plodova na hladnom iznosi četiri tjedna.

### 3.6. Posebna pravila za označavanje proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv

Logotip ZOZP-a „Ciliegia di Vignola” jest sljedeći:



Taj se logotip mora stavljati na prodajnu ambalažu uz obvezan simbol zaštićene oznake zemljopisnog podrijetla Unije.

Veličina logotipa može se razlikovati ovisno o pakiranju, pod uvjetom da se pridrži standardni omjer dimenzija.

Dopušta se navođenje naziva „Emilia-Romagna” na pakiranju.

Valja navesti i sljedeće informacije:

naziv, tvrtka društva, adresa i/ili jedinstveni identifikacijski kôd koji dodjeljuje nadzorno tijelo, proizvođač, naziv, tvrtka društva, adresa poslovnog subjekta koji pakira proizvod.

## 4. Sažeta definicija zemljopisnog područja

Proizvodno područje trešnje „Ciliegia di Vignola” čini pojas oblikovan dijelom toka rijeke Panaro smještenim u podnožju gorja te drugim vodotocima manjeg značaja. Nalazi se na nadmorskoj visini od 30 do 950 metara te obuhvaća područje sljedećih općina u pokrajinama Modena i Bologna.

Pokrajina Modena: Castelfranco Emilia, Castelnuevo Rangone, Castelvetro di Modena, Guiglia, Lama Mocogno, Marano sul Panaro, Modena, Montese, Pavullo nel Frignano, San Cesario sul Panaro, Savignano sul Panaro, Serramazzoni, Spilamberto, Vignola, Zocca.

Pokrajina Bologna: Bazzano, Casalecchio di Reno, Castel d'Aiano, Castello di Serravalle, Crespellano, Gaggio Montano, Marzabotto, Monte S. Pietro, Monteveglio, Sasso Marconi, Savigno, Vergato, Zola Predosa.

## 5. Povezanost sa zemljopisnim područjem

Proizvodno područje odlikuje se dijelom toka rijeke Panaro smještenim u podnožju gorja te drugim vodotocima manjeg značaja koji zajedno čine pojas u kojem klima i posebni pedološki uvjeti pogoduju uzgoju trešnje. Klima je svježja i relativno slabog kontinentalnog utjecaja, s obilnim padalinama u proljeće, a ljeti bez previše suše. Količina Sunčeva zračenja nije vrlo velika.

Tla su aluvijalnog podrijetla i uglavnom mekana, vrlo porozna i svježja, a posebno su plodna zbog sedimenata koje je nanijela rijeka Panaro i drugi vodotoci manjeg značaja tijekom različitih naplavnih razdoblja.

Proizvodno područje trešnje smješteno je između 30 i 950 metara nadmorske visine. Trešnje se izvan određenog zemljopisnog područja više ne uzgajaju. Naime, u susjednim područjima uzgoj trešnje ocijenjen je slabo isplativim i odavno napušten. Ondje je dobivena proizvodnja i kvaliteta bila znatno niža od rezultata dobivenih na određenom području. Uz osobite pedoklimatske uvjete područja i prethodno opisanu specifičnu mikroklimu, drugi čimbenici koji određuju kvalitetu trešnje „Ciliegia di Vignola” jesu znanje i vještine proizvođača. Te vještine, koje su se naraštajima prenosile s koljena na koljeno, temelje se na poljoprivrednim tehnikama, berbi i pakiranju proizvoda koji se provode isključivo ručno pa se potrošaču može ponuditi proizvod koji se svojim komercijalnim svojstvima svrstava u vrhunske proizvode.

Odabrane trešnje „Ciliegia di Vignola” većih su dimenzija od dimenzija utvrđenih pravilima za stavljanje na tržište i dosežu veličine veće od 28 mm. Tako, kao što potvrđuju istraživanja tržišta i istraživanja koja su provela specijalizirana društva na tržištima u Torinu, Milanu i Hamburgu, cijena trešanja „Ciliegia di Vignola” gotovo je uvijek viša od cijene izravnih konkurentskih proizvoda i većina potrošača naziv Vignola ponajprije povezuje s područjem proizvodnje vrhunskih trešanja.

Trešnja je vrsta koja je sklonija svježim podnebljima i neutralnim ili slabo kiselim zemljištima. Budući da proizvodno područje trešnje „Ciliegia di Vignola” ispunjuje ta dva uvjeta, ta je vrsta ondje pronašla povoljan okoliš koji je pogodovao njezinu širenju, a time i uspjehu.

Zahvaljujući svojstvima tala na zemljopisnom području proizvodnje trešnje „Ciliegia di Vignola” ondje je stablo trešnje posebno otporno.

Količina Sunčeva zračenja, koja nije prevelika, koštunicama daje intenzivnu boju i doprinosi njihovu prirodnom sjaju pa se tako na tržište može staviti estetski savršen proizvod, a da ga se ne mora nikako posebno obrađivati.

Drugi je, ali ne i manje bitan čimbenik, stručnost gospodarskih subjekata i posebno proizvođača koji još i danas u svojim tehnikama proizvodnje, berbe i pakiranja primjenjuju nasljeđe znanja prikupljenih tijekom vremena.

Naime, unatoč prirodnoj sklonosti inovaciji u pogledu proizvodnog postupka, berbu, razvrstavanje i pakiranje isključivo ručno provodi specijalizirano osoblje koje gotovo oduvijek živi uz voćnjake trešanja. Ta je stručnost kulturni čimbenik izravno naslijeđen tradicijom: znanja i vještine koji su se prenosili s koljena na koljeno i koji danas proizvodu koji je već sam po sebi izniman daju tu dodatnu posebnost koja ga razlikuje od trešanja drugog podrijetla.

Ti su isti proizvođači prije više desetljeća odlučili uzajamnim obvezama proizvoditi samo proizvod koji odgovara najmanjim dimenzijama utvrđenim u točki 3.2. kako bi se zaštitila lokalna proizvodnja i razvila posebnost trešanja proizvedenih i pakiranih na području izvornosti.

Osim toga, paleta sorti koja je tijekom godina potvrdila svoj uspjeh na zemljopisnom području i razvoj uzgoja na širokom pojasu nadmorske visine jamče proširenje kalendara berbe i prisutnost proizvoda na tržištu tijekom cijele proizvodne sezone, što redovito usređuje potrošače i pozitivno se odražava na cijene.

Trešnja „Ciliegia di Vignola” stoga je jasno povezana s područjem, s posebnim pedoklimatskim uvjetima, iznimnom mikroklimom te sa znanjem i vještinama proizvođača. Drugi je element, ali ne i manje bitan, koncentracija ponude trešanja na razini poljoprivrednika određenog zemljopisnog područja u općini Vignola gdje se već 1928. održavala tržnica voća i povrća, jedna od najstarijih tržnica u Italiji, te gdje su se zatim razvili i drugi pogoni za preradu i stavljanje na tržište. Zbog međudjelovanja svih tih čimbenika potrošači s oznakom „Ciliegia di Vignola” povezuju regionalnu proizvodnju.

Uspjeh naziva „Ciliegia di Vignola” potaknuo je razvoj povezanih komercijalnih djelatnosti i uvelike utjecao na ostatak tog sektora, od proizvodnje voća do njegova stavljanja na tržište. Na tom su se području smjestila poljoprivredna poduzeća, zadruge za preradu/stavljanje na tržište, tržnica voća i povrća s četiri trgovačka posrednika, obrtnici, proizvođači ambalaže, prijevoznici i berači.

Važnost trešnje „Ciliegia di Vignola” za tu pokrajinu u kojoj se povijesno proizvodila potvrđena je i publikacijama te brojnim sajmovima i proslavama koje se ondje već dugo priređuju: „Festa dei Ciliegi in Fiore” (proslava trešanja u cvatu), koja se prvi puta održala u travnju 1970., te događaj nazvan „Vignola, è tempo di Ciliegie” (Vignola: vrijeme trešanja), koji se održava od 1989., od velike su važnosti za općinu Vignola.

Nacionalno udruženje „Città delle Ciliegie”, osnovano u lipnju 2003., svake godine otvara nacionalno natjecanje „Ciliegie d'Italia” povodom nacionalne proslave „Città delle Ciliegie” koja se svake godine održava u drugoj općini. Trešnja „Ciliegia di Vignola” osvojila je prvu nagradu 2005. u općini Celleno (VT), 2006. u općini Orvieto (TR) i 2009. u općini Bracigliano (SA), čime se potvrdio ugled tog proizvoda visoke kvalitete postignute tijekom godina.

### **Upućivanje na objavu specifikacije**

(članak 6. stavak 1. podstavak 2. Uredbe (EU) br. 1151/2012)

Ministarstvo je pokrenulo nacionalni postupak prigovora uz objavu prijedloga za izmjenu specifikacije ZOZP-a „Ciliegia di Vignola” u *Službenom listu Talijanske Republike* br. 120 od 26. svibnja 2014.

Pročišćeni tekst specifikacije dostupan je na sljedećem web-mjestu:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

ili

izravno na početnoj stranici Ministarstva za poljoprivrednu, prehrambenu i šumarsku politiku ([www.politicheagricole.it](http://www.politicheagricole.it)), klikom na „Prodotti DOP IGP” (Proizvodi ZOI ZOZP) (u gornjem desnom uglu zaslona) i zatim na „Prodotti DOP IGP STG” (Proizvodi ZOI ZOZP ZTS) (na lijevoj strani zaslona) te naposljetku na „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE” (Specifikacije podnesene na razmatranje EU-u).

---



ISSN 1977-1088 (elektroničko izdanje)  
ISSN 1977-060X (tiskano izdanje)



**Ured za publikacije Europske unije**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**HR**